

**Årets konferens** om Gränslösa möjligheter genomfördes den 22 oktober 2009 i Uleåborg, Finland.

**Vuoden konferenssi**  
Rajattomat mahdollisuudet 2009 pidettiin 22. lokakuuta 2009 Oulussa.

**Jagi konferánsa** Rádje-kehtes vejolašvuodat 2009 dollojuvvui 22 b. golggotmánus 2009 Oulus.

**6 nya projekt** beviljades stöd på styrkommittéernas möten i Uleåborg, Finland den 23 oktober 2009.

**Kuudelle uudelle hankkeelle** myönnettiin tukea Oulussa 23. lokakuuta pidettyjen Hallintokomiteoiden kokouksissa.

**Guhŋa ođđa proševtta** ožžo doarjaga stivrenlávdegottiid čeahkimiin Oulus, Suomas 23 b. golggotmánus 2009.

**Ny person vid infopointen i Rovaniemi!**

**Uusi yhteyshenkilö Rovaniemen infopisteessä!**

**Ođđa bargi diedihavirggis Roavvenjárggas!**

**Nästa stopdatum** den 30 november!

**Seuraava hakuaika** päättyy 30. marraskuuta!

**Boahŋe maŋemus ohcanbeaivi** lea 30 b. skábmamánus.



## Gränslösa möjligheter 2009 Rajattomat mahdollisuudet 2009 Rádjekehtes vejolašvuodat 2009

Interregkonferensen Gränslösa möjligheter 2009 gick av stapeln i Uleåborg Finland den 22 oktober. Konferensen besöktes av 140 personer från Sverige, Finland och Norge!  
Läs mer på sid 2

Interreg-konferenssi "Rajattomat mahdollisuudet 2009" pidettiin Oulussa 22. lokakuuta. Konferenssiin osallistui 140 henkilöä Ruotsista, Suomesta ja Norjasta!  
Lisätietoa sivulla 2

Interregkonferánsa Rádje-kehtes vejolašvuodat 2009 dollojuvvui Oulus Suomas 22 b. golggotmánus. Konferánsas ledje 140 oasseváldi Ruotas, Suomas ja Norggas.  
Loga eanet siiddus 2



## Nya projekt - Uudet hankkeet – Ođđa proševttat

I samband med konferensen Gränslösa möjligheter 2009 beviljade styrkommittéerna för programmet stöd till 6 nya projekt från Interreg IV A – budgeten. Läs mer om projekten på sid 3.

Rajattomat mahdollisuudet 2009- konferenssin yhteydessä myönsivät ohjelman Hallintomiteat tukea kuudelle uudelle hankkeelle Interreg IV A- budgetista. Lisätietoa hankkeista sivulla 3.

Konferánsa Rádjekehtes vejolašvuodat 2009 oktavuodas juolludedje prográmmaid stivrenlávdegottiid doarjaga 6 ođđa proševttaide Interreg IV A budjehtas. Loga eanet proševttaid birra siiddus 3.

## Årets konferens! Vuoden konferenssi! Jagi konferánsa!

Den 22 oktober genomfördes konferensen "Gränslösa möjligheter 2009" med intressanta föreläsningar från bland annat EU-Kommissionen, Uleåborgs Innovationskluster och EuroQUALITY Jämställdhetskonsult AB. Deltagarna kunde även medverka i miniseminarier under eftermiddagen.

Ann-Kerstin Myléus från EU-kommissionen berättade om gränsöverskridande samarbete på andra håll i Europa.

Jonas Nuldén tog tempen på åhörarnas kunskaper och åsikter i olika EU-frågor.

Jukka Klemettilä från Oulu Innovation OY informerade om Uleåborgs Innovationskluster.

Ann-Katrine Roths föreläsning belyste hur jämställdhet och mångfald kan påverka lönsamheten i företag och organisationer.

Deltagarna fick även lyssna på föredrag från några pågående projekt samt fick tips och råd om ansökningsförfarandet.

Mer bilder och material från de olika föreläsningarna hittar ni på

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

Konferenssi "Rajattomat mahdollisuudet 2009" joka pidettiin 22. lokakuuta sisälsi mielenkiintoisia luentoja muun muassa EU-komissiosta, Oulu Innovation Oy:stä ja EuroQuality Jämställdhetskonsult AB:stä. Osanottajilla oli myös mahdollisuus ottaa osaa iltapäivän rinnakkaisseminaareihin.

Ann-Kerstin Myleus EU-komissiosta kertoi muualla Euroopassa tapahtuvasta rajatylittävistä yhteistyöstä.

Jonas Nuldén tarkasteli osanottajien tietoja ja mielipiteitä EU-kysymyksistä.

Oulu Innovation Oy:n Jukka Klemettilä informoi Oulun Innovaatiokeskitymästä.

Ann-Katrine Rothin esitelmä selvitti kuinka tasa-arvo ja moninaisuus voi vaikuttaa yritysten ja organisaatioiden kannattavuuteen.

Käynnissä olevia hankkeita esiteltiin ja osanottajat saivat neuvoja ja vinkkejä koskien hakemusmenettelyä.

Lisää kuvia ja esitelmäateriaalia löydätte:

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

22.b.golggotmánus čadahuvvui konferánsa "Rádjekeahtes vejolašvuodat 2009" miella-giddevaš logaldallamiiguin e.e. EO-kommišuvnnas, Oulu Innovašuvdnaklusteris ja EuroQUALITY dásseárvo-konsulta ABas. Oasseváldit besse maiddái leahkit mielde smávva seminárain eahkesbeaivvi.

Ann-Kerstin Myléus EO-kommišuvnnas muitalii rádjerasttildeaddji ovttas-barggu birra eará guovllus Eurohpas.

Jonas Nuldén dárkkistii oasseváldiid dieđuid ja oainnuid sierralágán EO-áššiin.

Jukka Klemetti Oulu Innovation OY:as dieđihii Oulu Innovašuvdnaklustera birra.

Ann-Katrine Roth logaldallan čuvgehii got dásseárvu ja mángga-bealalašvuohhta sáhtta váikkuhit gánnáhahtti-vuoda fitnodagain ja organisašuvnnain.

Oasseváldit besse gullat logaldallamiid prošeavttain mat dal leat jođus ja ožžo maid ráđiid ohcanmeannudeami birra.

Eanet govaid ja materiála logaldallamiin gávnnat

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

Några kommentarer från konferensen:

"Ett bra tillfälle att få möta andra och utveckla nätverk inom regionen"

"Mielenkiintoista nähdä kuinka yhteistyö vahvistaa Pohjoismaiden pohjoisia osia "



## Lite mer fakta om de nya projekten... Lisätietoa uusista hankkeista.... Eanet diehtu ođđa proševttaid birra...

Följande projekt blev beviljade medel ur programmet Interreg IV A Nord under styrkommittéernas möten i Uleåborg, Finland den 23 oktober 2009.

Mer om de nya projekten och tidigare beviljade projekt hittar du på

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

Klicka på "Beviljade projekt"

Seuraaville hankkeille myönnettiin tukea Interreg IV A Pohjoinen- ohjelmasta Oulussa pidettävien Hallintokomiteoiden kokouksissa 23. lokakuuta 2009.

Lisätietoa uusista hankkeista ja aikaisemmin hyväksytyistä hankkeista löydät

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

Napsauta "Hyväksytyt hankkeet"

Čuovvovaš proševttaide miedihuvvui ruhta Interreg IV A Davvi-programma stivrenlávdegottiid čeahkkimiin Oulus, Suomas 23 b.golggotmánus.

Eanet dieđuid ođđa ja ovdalaš proševttaid birra gávnnat

[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)

Deaddil "Miedihuvvon proševttat"

*Några resultat från snabbenkäten på konferensen*



### **Appl. of natural fiber composites in harsh environments, ANACOMPO**

Lead Partner; Teknologicentret, KETEK AB, 492 159 euro Kontakt: Egidija Rainosalo  
Partners; Swerea SICOMP AB, Karleby enhet för Tammerfors tekniska universitet, Luleå tekniska universitet

### **Business network over the Northern Borders**

Lead Partner; Rådet för gränskommuner i Norr rf, 73 950 euro Kontakt: Reijo Timperi  
Partners; Karasjokk kommune

### **Mara Nord**

Lead Partner; Rovaniemen Koulutuskuntayhtymä, 368 229 euro Kontakt: Ari Karjalainen  
Partners; Oulun seudun koulutuskuntayhtymä (OAMK), Lapin tiepiiri, Vägverket, Statens vegvesen Region Nord

### **Gränslös vård II Tornedalen**

Lead Partner; Norrbottens läns landsting, 607 715 euro Kontakt: Anna-Greta Brodin  
Partners; Tornio, Ylitornio, Pello, Kolari, Muonio och Enontekiö kommuner

### **Arin - Ny minoritetsdramatik**

Lead Partner; Samiska teatern, Sverige, 36 099 euro Kontakt: Mette-Marith Aspmo  
Partners; Tornedalsteatern, Sámi Teáhter Searvi

### **Skoltesamisk kultur over grenser**

Lead Partner; Sameområdets Utbildningscentrum, 278 057 euro Kontakt: Liisa Holmberg  
Partners; Östsamisk museum

Vi välkomnar gärna ansökningar  
- inom prioriterat område 1  
- inom prioriterat område 4  
- projekt som utvecklar tjänstesektorn samt  
- projekt där ungdomar är delaktiga

Haluamme mielellään hakemuksia  
- prioriteetti 1:n alueella  
- prioriteetti 4:n alueella  
- hankkeita joissa kehitellään palvelualoja sekä  
- hankkeita joihin nuoriso osallistuu

Mii váldit buori mielain vuoste ohcamušaid  
-vuoruhuvvon suorggis 1  
-vuoruhuvvon suorggis 4  
-prošeavttat mat ovdáidit bálvalussuorggi  
-prošeavttat mas nuorat leat mieldel

## Ny person vid infopointen i Rovaniemi

### Uusi yhteyshenkilö Rovaniemen Infopisteessä Ođđa bargi dieđihanvirggis Roavvenjárggas

Maija Uusisuo som tidigare arbetade som programmets infopoint i Rovaniemi har börjat ett nytt arbete och rekrytering av en ny person pågår. Tills vidare kan ni vända er till Marjaana Lahdenranta.

Maija Uusisuo joka aikaisemmin työskenteli Rovaniemen infopisteessä on vaihtanut työpaikkaa ja uuden henkilön rekrytointi on käynnissä. Alustavasti voitte kääntyä Marjaana Lahdenrannan puoleen.

Maija Uusisuo gii ovdal barggai prográmma dieđihanvirggis Roavvenjárggas lea álgán ođđa bargui ja rekryteren gávdnat ođđa bargi lea dal jođus. Dan rádjái sáhtát váldit oktavuoda Marjaana Lahdenrantain.

## Kommande händelser Tulevia tapahtumia Boahttevaš dáhpáhusat

Nästa ansökningsomgång stänger den 30 november och vårens första omgång stänger den 3 maj!

Senast dessa datum ska du ha skickat in en komplett ansökan för att den ska kunna behandlas på styrkommittémöte under våren 2010 respektive hösten 2010.

Seuraava hakuaika päättyy 30. marraskuuta ja kevään ensimmäinen hakuaika päättyy 3. toukokuuta!

Täydellinen hakemus on lähetettävä viimeistään näinä päivämäärinä jotta hakemus voidaan käsitellä Hallintokomitean kokouksessa keväällä ja syksyllä 2010.

Boahtte ohcanáigodat giddejuvvo 30 b. skábmamánuš ja giđa vuosttaš ohcanáigodat giddejuvvo 3 b. miessemánuš. Mañemusat daid beivviid galgá sáddet sisa dievaslaš ohcamuša jus galgá gieđahallojuvvot stivrenlávdegotti čoahkkimis gidđat 2010 ja čakčat 2010.

Gränslösa möjligheter



EUROPEISKA UNIONEN  
Europiska regionale utvecklingsfonden

Detta projekt delfinansieras av Europeiska unionen



### INTERREG IV A NORD

Lena Anttila, 0920-961 25, lena.anttila@lansstyrelsen.se  
Per-Erik Andersson, 0920-961 46, per-erik.andersson@lansstyrelsen.se  
Tiina Marjeta, 0920-961 73, tiina.marjeta@lansstyrelsen.se  
Kairi Pääsuke, 0920-963 49, kairi.paasuke@lansstyrelsen.se  
Iiris Mäntyranta, 0920-960 61, iiris.mantyranta@lansstyrelsen.se

### INTERREG IVA NORD/SÄPMI

Ella-Britt Utsi Jannok, 0980-780 41, ella-britt.utsi.jannok@sametinget.se

### Infopoint Rovaniemi

Marjaana Lahdenranta, +358 (0)40 3591 000, marjaana.lahdenranta@lapinliitto.fi

Besök oss på:  
[www.interregnord.com](http://www.interregnord.com)